

## 附表-入境與檢疫調查 Entry and Quarantine Record

註冊號碼(CLD 填)：

簽證類型(CLD 填)：

### 一、個人資料 Personal Information：

英文全名 English Name	
中文姓名 Chinese Name	
Email	
您的聯絡電話 Your phone number	
請確認這電話是可以讓我們辦公室隨時聯絡到您的。若是非您本人的聯絡電話，請註明電話擁有者是誰。 Please make sure we can reach you anytime by this phone number. If you do not own this number, please let us know the owner's full name.	

### 預計(或最近一次)抵臺日期與檢疫日程 Predicted (or latest) Arrival Day & Quarantine

1	抵臺日期 Arrival Date in Taiwan	_____(年 year) _____(月 month) _____(日 date) 抵臺班機編號 Flight No. : _____
2	檢疫起迄日期 (自抵臺隔日起算 14 天整) Quarantine Period (14 days starting from the second day of your arrival)	From _____(年 year) _____(月 month) _____(日 date) to _____(年 year) _____(月 month) _____(日 date)
3	7 天自主健康管理 7-Day Self-Health Management Period	From _____(年 year) _____(月 month) _____(日 date) to _____(年 year) _____(月 month) _____(日 date)
<p><b>依本國與本校現行(2021 年 3 月)規定，抵臺後 14 天檢疫與隨後 7 天自主健康管理期間，皆不得到校！也就是，在您抵臺後前 22 天，您不能來報到註冊、也不能到學校上課。</b></p> <p><b>According to our country's and our school's current regulation (updated in 2021 March), during 14-day quarantine and 7-day self-health management, you CANNOT come to school! In other words, you cannot come for registration and you cannot come to class during first 22 days after your arrival in Taiwan.</b></p>		

- 我能準時在 5/24 親至 CLD 報到註冊。I will attend registration in person on 5/24.
  - 是，我會準時參加。 Yes, I will.
  - 否，我需要線上註冊。(將加收 NTD1,500 手續費)  
No, I need online registration. (An extra handling fee NTD1,500 will be charged.)
- 我能準時在 5/31 到 CLD 開始上課。I will attend the class in person on time on 5/31.
  - 是，我會準時開課。 Yes, I will.
  - 否，我從下列日期開始才能到校上課 No, I can go to class from the following day onwards :  
\_\_\_\_\_(年 year) \_\_\_\_\_(月 month) \_\_\_\_\_(日 date)

→ 我想上檢疫課(每週 NTD2,000)，需要\_\_\_\_\_週 (不需要則免填)。  
I want quarantine class (NTD2,000/week) for \_\_\_\_\_ week(s) (If no need, please skip this)

## 二、檢疫旅館安排 Quarantine Hotel Arrangement

- 我已在臺灣，並已完成檢疫。I am in Taiwan now and I have finished my quarantine.
- 我需要讓 CLD 安排防疫旅館。I need CLD arrange my quarantine hotel.
- 我即將入境，並已自行安排防疫住所，住所資訊如下表。I will enter in Taiwan soon and I have already arranged my quarantine place/hotel. The quarantine place/hotel information is as it follows:

居家檢疫期間 Quarantine Period	____年(y) ____月(m) ____日(d) ~ ____年(y) ____月(m) ____日(d)
居家檢疫期間住宿地點 Where do you live during quarantine	
請寫詳細地址，若是旅館，亦請寫下旅館全名與房號。 Please give us a full address. If you live in a hotel, please also write down the hotel's name and your room number!	
您的聯絡電話 Your contact phone number	
請確認這電話是可以讓我們辦公室隨時聯絡到您的。若是非您本人的聯絡電話，請註明電話擁有者是誰。 Please make sure we can reach you anytime by this phone number. If you do not own this number, please let us know the owner's full name.	

\* 依臺灣政府規定，獎學金受獎生須一律由 CLD 安排防疫住宿。

According to Taiwan government's regulation, scholarship recipients have to let CLD arrange their quarantine hotel.

## 三、檢疫結束之後固定住宿地點與聯絡資料 Accommodation after quarantine

檢疫結束後的固定住處 Where do you live after quarantine	
請寫詳細地址，若是旅館，亦請寫下旅館全名與房號。 Please give us a full address. If you live in a hotel, please also write down the hotel's name and your room number!	
您的聯絡電話 Your contact phone number	
是否有室友？ Do you have any roommates?	<input type="checkbox"/> 沒有室友 No roommate
	<input type="checkbox"/> 和家人同住 Live with family: _____(who)
	<input type="checkbox"/> 有_____個室友 Yes, I have _____ (how many) roommate(s)
	<input type="checkbox"/> 同寢室 I share the same room with my roommate(s)
	<input type="checkbox"/> 不同寢室，但共用衛浴、廚房、客廳等公共空間 I have my independent room but share bathroom, kitchen and living room with my roommate(s)

#### 四、防疫須知 Important things to know

1. 入境後須配合我國政府政策居家檢疫 14 天，居住於單人房並使用獨立衛浴，不得與人同住。檢疫期間不得出門 (一旦出門，將罰 10-100 萬元)，須每日測量體溫，並回報 CLD 辦公室。

As requested by R.O.C. Government, you will have to take a 14-day quarantine after your arrival in Taiwan. You have to live in a single room with independent bathroom, you cannot share the accommodation with others. You CANNOT leave home/hotel room during the quarantine (if you leave home/hotel room, you will be fined NTD100,000~NTD1,000,000). And you have to take your temperature every day and report it to CLD Office.

2. 檢疫結束後，仍須自主健康管理 7 天，您可以正常生活，但請避免出入人多的公共場合、避免外食或與人共食，且與人共處時請隨時配戴口罩。此外，**這 7 天不得到校**，同時也須持續每日測量體溫並回報 CLD 辦公室。

After quarantine, you still have to continue a 7-day self-health-monitoring. During these 7 days, you can live a normal life, but please still avoid going to crowded space, eating outside or sharing food with others; whenever being with others, please wear a mask all the time. Besides, **you CANNOT come to school**. Please still continue taking your temperature every day and report it to CLD Office.

3. 不論何時，請保持勤洗手、戴口罩、保持社交距離 (室內 1.5 公尺、室外 1 公尺) 的好習慣。

No matter when, please wash your hands frequently, wear a mask and keep social distance with others (indoors: 1.5 meter, outdoors: 1 meter).

4. 檢疫期間，如果有任何感冒症狀，務必第一時間通知 1922 和 CLD 辦公室，並依 1922 指示就醫。若是在檢疫結束後有感冒症狀，亦請第一時間通知 CLD 辦公室，並儘快就醫，如果有發燒，請在家休養，不得到校。

During quarantine, if you have any flu-like symptoms, please call 1922 immediately and let CLD Office know, and go to see a doctor as prescribed by 1922. After quarantine, if you have any flu-like symptoms, please still let CLD Office know in the first place and go to see a doctor as soon as possible. If you have a fever, please stay at home for rest and do not come to school.

我會確實遵守中華民國政府的防疫規定，也會配合國立臺灣大學文學院語文中心中國語文組相關要求並與該組保持聯絡。

I will follow R.O.C. Government's regulations as well as CLD requirements and keep in touch with CLD Office.

簽名 Signature : \_\_\_\_\_

日期 Date : \_\_\_\_\_

# CLD 2021 夏季班入學須知

(English version follows)

## 1. 欲參加 2021 夏季課程，敬請於 **5/28 (五) 以前抵臺**。

- 註 1：依本國與本校現行(2021 年 3 月)規定，抵臺後 14 天檢疫與隨後 7 天自主健康管理期間，皆不得到校！也就是，在**您抵臺後前 22 天**，您不能來報到註冊、也不能到學校上課。
- 註 2：申請者需於 5/24 (一) 親至本組報到註冊；如果不能來(如在檢疫/自主健康管理期間)，我們將收取 **NTD1,500 行政手續費**，安排線上註冊。
- 註 3：如果因為檢疫與自主健康管理，而無法到校上課，可向本組申請安排**檢疫課程** (即線上參與課程)。此課程以週計費，每週 NTD2,000 (不滿一週仍以一週計)，最長可安排 **3 週檢疫課程**。
- 註 4：一般華語文研習者需申請以華語學習為目的的觀光簽證來臺，但目前本國尚未開放觀光簽證的申辦，敬請聯絡本國駐外代表處，或追蹤本國外交部網站 (<https://en.mofa.gov.tw/>)、本組臉書 (<https://www.facebook.com/NTU.CLD/>)，以取得最新消息。

## 2. 為了掌握/預估學生人數，並進行確實的入境追蹤管理，我們在此進行入學與入境調查：

**請在 4/30 (五) 前提供以下資料：**

- (1) 臺灣有效簽證影本或臺灣護照影本
- (2) 抵臺機票明細一須含航班資訊與抵臺日期與時間
- (3) 入境與防疫資料 (附表)
- (4) 如果您是獎學金受獎生，請提供獎學金受獎證明

- 註 1：4/30 後仍可提交文件 (但仍敬請配合依本組時程作業，若提交時間過晚，本組來不及作業，可能影響入學)。
- 註 2：若您因故無法入境臺灣或無法準時入學，可隨時 email 告訴我們以取消或延期入學。

## 3. 依臺灣政府規定，獎學金受獎生須接受 CLD 安排機場接機、入住 CLD 安排的防疫旅館，並於檢疫期滿後接受 COVID-19 篩檢，相關費用皆須自付。

## 4. 因應疫情，相關入境與入學政策可能隨時更新/改變，敬請隨時留意本組 email 通知，以免影響相關權益。

## Enrollment Notification to CLD 2021 Summer Applicants

### 1. To get enrolled in CLD 2021 Summer course, please **enter in Taiwan before May 28<sup>th</sup> (Fri.)**.

- **Note 1:** According to our country's and our school's current regulation (updated in 2021 March), during 14-day quarantine and 7-day self-health management, you CANNOT come to school! In other words, **you cannot come for registration and you cannot come to class during first 22 days after your arrival in Taiwan.**
- **Note 2:** Applicants shall attend the registration on time on May 24<sup>th</sup> (Mon.) – if you cannot make it (or you are under quarantine), we will charge you NTD1,500 and arrange you online registration.
- **Note 3:** If you cannot attend the class in-person on time for quarantine and self-health management, you can apply for “quarantine class” (i.e. to attend the class online). It costs extra fees for quarantine class, which is NTD2,000 per week (even if it is less than one week, we will still charge NTD2,000 in full). The quarantine class may last for 3 weeks as a maximum.
- **Note 4:** Chinese learners need to apply for a visitor visa for the purpose of studying Chinese. However, due to COVID-19, **visitor visas are not yet offered.** Please contact the **Taiwanese consulate/embassy** or follow our **Ministry of Foreign Affairs website** (<https://en.mofa.gov.tw/>) or our Facebook (<https://www.facebook.com/NTU.CLD/>) to keep yourself updated.

### 2. To get prepared for class arrangement, we need to know how many applicants we may expect and when they will arrive; therefore:

**Please submit the following documents before April 30<sup>th</sup> (Fri.):**

- (1) Taiwanese visa photocopy or Taiwanese passport photocopy
- (2) Flight ticket information – including flight number and the arrival date and time to Taiwan
- (3) Quarantine check list (**Attachment**)
- (4) If you are a scholarship recipient, please offer your scholarship certificate

- **Note 1:** You can still submit these documents after April 30<sup>th</sup>. (But if you submit the documents too late, it may still affect whether you can get enrolled or not.)
- **Note 2:** If it turns out that you cannot make it on time for summer course, it is no problem for you to cancel or postpone your application, please email us to let us know anytime.

### 3. According to Taiwan government's regulation, **scholarship recipients have to let CLD arrange the airport pick-up service, quarantine hotel and COVID-19 test after quarantine. All the fees shall be paid by the students.**

### 4. In response to the pandemic, our border control, quarantine rules and enrollment requirements, etc. may change any time, please keep attention to our email notification all the time!